

2.3 基督教文學

我們一共搜集到傳教士編譯或翻譯的 52 本基督教文學作品的資料（見附錄 3）。這本書只介紹 7 本由 1844 年到 1902 年出版的代表作。這些作品有以下幾個特色：

1. 出版目的：幫助廣東人明白基督教真理。
2. 編譯者或翻譯者：其他類別的作者或編譯者或翻譯者都是歐美男傳教士。唯有基督教文學作品的編譯者或翻譯者除了英美男傳教士之外，還有美國女傳教士。
3. 讀者群：從講道的牧師、聽講道的會眾、主日學的學生、中國信徒，擴大到所有廣東人。
4. 類型：有短篇聖經故事、短篇主日學教材、長篇傳記、長篇聖經故事、長篇主日學教材、長篇基督教小說。
5. 翻譯方式：有直譯、編譯。
6. 篇幅：有 6 頁的小冊子、有 151 頁的福音小說、有 733 頁的舊新約聖經故事。
7. 插圖：有的書沒有插圖，有的書有 30 幅插圖。
8. 使用率：有作品只有初版，亦有作品重印幾次。